

ADV.

3-8 OCT 1962

L. 8133/1.

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 1er octobre 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord international sur le blé et des annexes, faits à Washington, le 19 avril 1962", a donné le 15 octobre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e oktober 1962 door de Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de internationale tarweovereenkomst en van de bijlagen, opgemaakt op 19 april 1962, te Washington", heeft de 15e oktober 1962 het volgend advies gegeven :

31 X 62

D'après les renseignements fournis par le délégué du Gouvernement, la Belgique a notifié, le 27 juin 1962, son adhésion à l'accord, conformément à l'article 35, 2° et 6°. Il devrait être fait état de cette adhésion dans les documents soumis aux Chambres législatives. Dès lors, l'article unique devrait être rédigé comme suit :

"Article unique.-

L'accord international sur le blé et ses annexes faits à Washington, le 19 avril 1962, auxquels la Belgique a adhéré le 27 juin 1962, sortiront leur plein et entier effet".

Blijkens inlichtingen van de Regeringsgemachtigde heeft België van zijn toetreding tot het verdrag kennis gegeven op 27 juni 1962; overeenkomstig artikel 35, 2° en 6°. Dit ware te vermelden in de aan de Wetgevende Kamers voor te leggen stukken. Het enig artikel stelle men derhalve als volgt :

"Enig artikel.-

De op 19 april 1962 te Washington opgemaakte tarweovereenkomst en bijlagen, waartoe België op 27 juni 1962 is toegetreden, zullen volkomen uitwerking hebben".

IR.

- 4 -

L. 8133/1.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUTENS,
de Heren :

premier président,
eerste-voorzitter,

G. HOLOYE,
J. MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

P. DE VISSCHER,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

J. ROLAND,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUTENS.